

الفصلية التخصصية الدقيقة والدولية

# پریان جنیال

(الادب المقارن الحديث)

ISSN: 4223-2588

السنة الأولى / العدد الثالث / خريف ٢٠١٦ / عدد النسخ / سعر النسخة ١٠٠٠٠٠٠ ريال

ISBN: 978-600-361-343-0

رقم ترخيص  $\frac{77648}{1398/07/27}$  وزارة الثقافة والإرشاد الإسلامي

■ صاحب الامتياز، المدير المسؤول: راهب عارفي رئيس التحرير: الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)

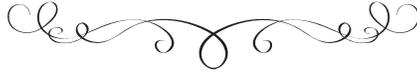
- رئيس التحرير: الدكتور امير اسماعيل آذر (بروفسور)
- الترجمة العربية: الدكتور محمد مهدي طاهري - الدكتور سولماز غفاري
- الترجمة الإنجليزية: هدى زارعي
- المحرر: سيدة ماهرو قريشي، دكتور نيلوفر السادات عبداللهي، مريم سعادتى
- العلاقات العامة: محمد معين عارفي
- تصميم الغلاف: شادي حميدي
- تلفكس: ٠٢١٦٦١٢٣٤٤٩ - ٦٦٤٠٨٢٢٤

■ websait: [www.magpk.ir](http://www.magpk.ir)

■ Email: [info.magpk2016@gmail.com](mailto:info.magpk2016@gmail.com)

■ العنوان: طهران، شارع انقلاب إسلامي، بداية شارع كاركر جنوبي، زقاق كشتاسب، رقم الدار ٤، الشقة ٦

هيئة تحرير المجلة حسب  
(الترتيب الأبجدي)



- هيئة تحرير المجلة حسب الترتيب الأبجدي
- الدكتور اسماعيل آذر (بروفسور)
- الدكتور جليل تجليل (أستاذ)
- الدكتورة نركس جابري نسب (أستاذة مساعدة)
- الدكتور عليرضا حاجيان نجاد (بروفسور)
- الدكتور إحسان شفيقي (أستاذ)
- الدكتور حامد صدقي (أستاذ)
- الدكتور بابك فرزانه (أستاذ)
- الدكتورة فروغ كاظمي (بروفسورة)
- الدكتور مهدي محبتي (بروفسور)
- الدكتور ناصر محسنى نيا (أستاذ)
- الدكتور على محمد مؤذنى (أستاذ)
- الدكتور سهيلا موسى سيرجانى (بروفسور)
- الدكتورة ماه نظرى (أستاذة)
- الدكتور سعد الله همايونى (أستاذ مساعد)
- الدكتور احمدرضا يلمهها (أستاذ)



## الفهرس

١١٥

الدعاء فى الملاحم العالمفة الهامفة  
د. أمفر اسماعفل آذر، د. راهب عارفى

١١٦

خلق الشخصففات الروائفة فى روافة سافوشون  
الدكتورفة ماه نظرى

١١٧

النوستالجفا فى قصائد عبد الوهاب البفاتف وفرفدون مشفرى فى مبال الرومانسفة  
سولماز غفارى

١١٨

الأطلال فى دفوان سنائف  
د. ماه نظرى، هافدة أحمدى

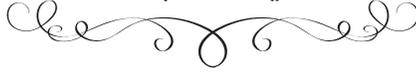
١١٩

برهان النظر وحدة الوجود فبن عربى فى الغزلفات عراقى  
د. بروفن كلف زاده، عبدالله طاهرى

١٢٠

.....  
سونفا بهرو بنمار، د. راهب عارفى

## سياسة المجلة



تتطرق مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى نشر المقالات العلمية - البحثية التي تؤدي إلى الارتقاء بمستوى المعارف في مجال الأدب والثقافة في المجتمع. يجب أن تحقق هذه المقالات أحد الشروط التالية:

- ١ أن تقدم نتائج منهجية
- ٢ أن تقدم أساليب جديدة تؤدي إلى تقدم نظري جديد ولا تروج فقط إلى مفاهيم الآخرين ونظرياتهم
- ٣ أن تحتوي على التجديد

### ملاحظة ١:

إن نظرة مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة والدولية إلى الدراسات والتعاون مع الباحثين فضلاً عن الدراسات الأدبية التخصصية، نظرة حداثية ومتعددة الاختصاصات حيث تشمل كلا من الأدب والعلوم والفنون.

أهم المواضيع المفضلة للنشر في هذه المجلة:

ما هو الأدب؟ / الأدب التعليمي / الأدب الأخلاقي / الأدب الديني / الأدب العرفاني / الأدب الغنائي / الأدب التحليلي / الأدب المقارن / الأدب الملحمي / الأدب القصصي / الأدب المسرحي / الأدب السياسي والاجتماعي / الأدب الساخر / الأدب الفلكلوري، الأدب الشعبي / المدارس الأدبية / قواعد اللغة / اللغويات / الأدب والفلسفة / الأدب والفن / الأدب والعلوم / الأدب والتاريخ / الشخصيات البارزة في الأدب الإيراني والعالمي / الحوار مع الشخصيات العلمية / طريق النجاة (العلاقة بين الأدب والقرآن والروايات الإسلامية) / أساطير الإيمان (العلاقة بين الأدب والعرفان الإسلامي) / نقد وتقدي الكتب / شعراء الماضي / شعراء اليوم / النقد الحر.

### ملاحظة ٢:

ستنشر هذه المجلة الفصلية في ثلاث لغات على مستوى العالم: الفارسية والعربية والإنجليزية، ولذلك يجب أن تترجم المقالات إلى اللغتين العربية والإنجليزية.

### ملاحظة ٣:

تتلقي هذه المجلة مقالات الأساتذة وطلاب الماجستير والدكتوراه والمعلمين المثقفين من مختلف أنحاء البلد، ساعية بذلك إلى دراسة مقالاتهم وتلبية حاجاتهم إضافة إلى مراعاة العدالة والإعلان عن آرائها حول المقالات المرسلة في أسرع وقت، وذلك من أجل أن تخطو خطوات

فعالة في سبيل تنمية الدراسات الأدبية وازدهارها في المجتمع.

#### ملاحظة ٤:

تقع مسؤولية كافة المواد الموجودة في أية مقالة على عاتق كاتبها ولا تتحمل المجلة أية مسؤولية تجاه محتواها ولا يعبر هذا المحتوى إلا عن رأى صاحبه ولا علاقة للمجلة بذلك.

#### ملاحظة ٥:

للحفاظ على الأخلاق العلمية للأشخاص الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، لا يجب عليهم نشرها في مجالات أخرى، لأن هذا العمل مرفوض من ناحية الأخلاق العلمية، وإذا لوحظت أية حالات فلن تتم طباعتها في المجلة على الإطلاق.

#### ملاحظة ٦:

يحق لرئيس تحرير المجلة تحرير المقالات ولن تعاد المقالات المرسله إلى المجلة.

#### ملاحظة ٧:

دعوة إلى التعاون مع هيئة التحرير:  
يسرنا أن ندعو كافة الأساتذة والمثقفين في مجال الأدب الفارسي على مستوى جامعات البلد إلى التعاون مع هيئة تحرير هذه المجلة الفصلية.

الوثائق اللازمة للإرسال إلى هيئة التحرير:

- ١ صورة عن البطاقة الوطنية من الجهتين
- ٢ صورة عن آخر قرار توظيف
- ٣ صورة عن الصفحتين الأولى والثانية من دفتر النفوس
- ٤ صورة عن آخر شهادة دراسية
- ٥ صورة شخصية
- ٦ السيرة الذاتية العلمية الكاملة

ترسل كافة الوثائق المشار إليها أعلاه إلى العنوان التالي:

rashed1829@yahoo.com

## نمط تأليف المقالات

ترجو هيئة تحرير المجلة من كافة الكتاب الذين يرسلون مقالاتهم إلى هذه المجلة، مراعاة الملاحظات التالية:

- ١ ينبغي أن يكون عنوان المقالة والخلاصة والكلمات المفتاحية وأسماء المؤلفين بالفارسية والإنجليزية.
- ٢ يجب أن يكون للمقالة خلاصة بالفارسية والإنجليزية والعربية (تتكون من ١٥٠ كلمة تقريباً).
- ٣ تذكر الكلمات المفتاحية باللغتين الفارسية والإنجليزية في أسفل الخلاصة (٣-٥ كلمات).
- ٤ ينبغي أن تضم المقدمة مايلي: (بيان الموضوع، الأسس النظرية وخلفية البحث مع الاستفادة من النظريات والمصادر الجديدة).
- ٥ يدرج بيان الأهداف، الأسئلة أو فرضيات البحث بشكل صحيح.
- ٦ يتكون منهج البحث من (مشروع البحث وأساليبه، المجتمع الإحصائي ومنهج أخذ العينات، الأدوات وصدقها وثباتها وطريقة تحليل البيانات).
- ٧ تعرض النتائج بوضوح.
- ٨ يجب أن تتضمن الخاتمة مراجعة النتائج وتفسيرها واستعراض القيود والمقترحات.
- ٩ تدرج المصادر داخل النص على الشكل التالي (اللقب، سنة النشر، رقم الصفحة). على سبيل المثال (باك سرشت، ٢٠٠١م، ص ٢٣).
- ١٠ يجب أن تكون المصادر الفارسية والإنجليزية معتمدة ومعروفة وجديدة.
- ١١ يجب إعداد المقالة في برنامج WORD ٢٠١٠ بخط B lotus ١٢، هامش ٢,٥ وتكون المسافة بين السطور ١,٥.
- ١٢ لا يجب أن يزيد حجم المقالة عن ١٥ صفحة A٤ ولا يجب أن يزيد عدد السطور في كل صفحة عن ٢٤ سطراً.
- ١٣ كافة المصطلحات الأجنبية والمفاهيم العلمية وغير الشائعة والأسماء الإنجليزية (عندما تذكر للمرة الأولى في المقالة)، تذكر في هامش الصفحة ذاتها.
- ١٤ تذكر المصادر في نهاية المقالة حسب لقب المؤلف وبالترتيب الأبجدي على النحو التالي:

المصادر الفارسية المترجمة

غوتك، جerald لي (١٩٩٥م). المدراس الفلسفية والآراء التربوية. ترجمة محمد جعفر، باك سرشت. طهران: مؤسس الدراسات وتدوين كتب العلوم الإنسانية للجامعات (سمت).

المصادر الفارسية المؤلفة

مهرعلى زاده، يدا. ٢٠٠٤م. العولمة والتحديات التي تواجه الأنظمة التعليمية والتدريبية والمهارات في إيران، أهواز: رسش.

الأطروحات:

سرمدى، محمدرضا (٢٠٠٥). بحث في الأسس الفلسفية للإدارة العلمية والكيفية الشاملة في الإدارة التعليمية. أطروحة دكتوراه في فرع تاريخ التربية وفلسفتها، غير مطبوعة، كلية العلوم التربوية وعلم النفس، جامعة شهيد جمران.

الكتب الإنجليزية:

Brown, p. , Green, A. , and Lauder, H. (2003). High Skills Globalization, Competitiveness, and Skill Formation. Oxford University Press.

المقالات الفارسية:

صفايى مقدم، مسعود، رشيدى، عليرضا و باك سرشت، محمد جعفر (٢٠٠٦م). دراسة مبدأ العقلانية في المصادر الإسلامية والالتزامات التربوية له. مجلة العلوم التربوية والنفسية لجامعة الشهيد جمران، الدورة الثالثة، السنة ١٣، العدد ٤، صص ٣١-٥١.

المقالات الإنجليزية:

Mehralizadeh, Y. Pakseresht, M. J. Baradaran M. and Shahi, S. (2007). The Dilemma of internal Evaluation in Higher Education: A Longitudinal Case Study, Quality Assurance in Education, 15, 3, (135-150.)

المقالات الإلكترونية:

Fullan, M. (1991). A review of the literature on dissemination and knowledge utilization. Elementary School Journal, 96 (1) , 123-150. Available at: <http://www.ncddr.org/du/products/review/review7.html>. (10/3/2008).

ملاحظة هامة: يرجى من كافة الكتاب الذين يرسلون المقالات لهذه المجلة، إرسال العنوان ورقم الهاتف الأرضى والجوال مع البريد الإلكتروني فى هامش المقالة.

مع تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

دكتور امير اسماعيل آذر

رئيس تحرير مجلة برنيان خيال التخصصية الدقيقة و الدولية

## الدعاء في الملاحم العالمية الهامة

الدكتور أمير اسماعيل آذر، راهب عارفي مينا آباد  
تاريخ الاستلام: ٢٠١٦/٠٦/٢٦، تاريخ پذیرش: ٢٠١٦/٠٩/٢٨

### الملخص

سنتطرق في هذا البحث إلى جذور الصلاة والدعاء كسمة مشتركة بين جميع أبطال الملاحم العالمية لدراسة الاختلافات الدينية والعبادية بينها. وسنجيب على السؤال التالي: هل كان أبطال الملاحم أفراداً متكبرين وأنانيين أم متواضعين وخاضعين يستعينون في الحالات الحرجة بالقوى الإلهية؟ منهج هذا البحث هو الدراسات المكتبية وتحليل المحتوى. يتطرق هذا البحث إلى أهمية الصلاة والعبادة بصفاتها قوة ميتافيزيقية تمنح القوة في الحالات الحرجة لأبطال الملاحم المشهورة ولجوئهم في الدعاء إلى طقوس محددة في أماكن خاصة واستعانتهم بالله القدير لتغلب على القوى الشيطانية. ولدت الصلاة والدعاء لله والشعور بالعبادة منذ ظهور الإنسان على سطح المعمورة، منذ نزول سيدنا آدم أبو البشر عليه السلام على الأرض لكي يغفر الله له خطأه. وتشير دراسة النقوش الموجودة في الكهوف والتراث القديم للإنسان القديم إلى وجود هذا الشعور بالعبادة لديهم. وبعدها أبدعت الملاحم الكبيرة مثل الشاهنامه والإلياذة والأوديسة والإنياذة والمهابارتا والتي تجسد الأساطير والثقافة البشرية القديمة، حيث نلاحظ الصلاة والدعاء والشعور بالعبادة بين الأبطال الأسطوريين لهذه الملاحم المتجذرة في التاريخ البشري العريق.

### الكلمات المفتاحية

الصلاة، الدعاء، الإلياذة، الإنياذة، الشاهنامه، الأوديسة، المهابارتا

## خلق الشخصيات الروائية في رواية سافوشون

الدكتورة ماه نظري<sup>١</sup>

(تاريخ الاستلام: ٢٠١٦/٠٧/٠٣، تاريخ القبول: ٢٠١٦/١٠/٠٤)

### الملخص

أبطال هذه الرواية مجموعة من الأضداد، يتميز الكثير منهم بوجود حقيقي، وفي الوقت ذاته يمثل كل منهم رمزاً لطبقة محددة من المجتمع. لا تتسم أية شخصية من شخصيات هذه الرواية بالإطلاق، لأن الكاتب يرجح الواقع. يعتبر الكاتب أن الماضي والحاضر شيء، والحياة عبارة عن تكرار واستمرار تاريخي في حالة من التكامل. ولهذا السبب يتطلع إلى مستقبل مشرق حتى يقترب من المدينة الفاضلة أكثر. سنحاول في هذه المقالة دراسة كيفية فك العقد التاريخية في زمان ومكان خاص عن طريق خلق الشخصيات الروائية بطرق مختلفة.

### الكلمات المفتاحية

سافوشون، الشخصية، خلق الشخصيات الروائية

١- بروفيسورة في اللغة الفارسية وأدائها، جامعة آزاد الإسلامية، فرع كرج، إيران، Nazari113@yahoo.com

# النوستالجيا في قصائد عبد الوهاب البياتي وفريدون مشيري في مجال الرومانسية

سولماز غفاري<sup>١</sup>

(تاريخ الاستلام: ٢٠١٦/٠٧/٢٤، تاريخ القبول: ٢٠١٦/١٠/٠٤)

## الملخص

النوستالجيا أو الحنين إلى الماضي حالة نفسية تظهر في الفرد بشكل تلقائي ثم تتحول إلى فكرة. وقد حظيت هذه الظاهرة باهتمام الكثير من الأدباء والشعراء. ويعتبر كل من عبد الوهاب البياتي وفريدون مشيري من الشعراء الكبار في الأدب العربي والفارسي على الترتيب، ونظراً للظروف الفردية والاجتماعية والسياسية التي شهدتها كل منهما، فقد عانى كل منهما من الغربة في الزمن الحاضر وحاول الفرار من وضع الفوضى والعثور على بديل. ويبحث هذان الشاعران عن ضالتهما في اللجوء إلى الماضي تارة وفي التطلعات المستقبلية طوراً. ويعتبر البعد عن الوطن والعودة إلى ذكريات الطفولة والطبيعة والمستقبل من عناصر الغربة لدى الشعارين. تحاول الباحثة دراسة الحنين إلى الماضي أو حزن الغربة ومظاهره في قصائد هذين الشعارين. نستعين في هذا البحث بالمنهج الوصفي التحليلي ومراجعة المكتبات ومواقع الإنترنت لدراسة ظهور هذه الظاهرة النفسية الاجتماعية في قصائد هذين الشعارين. ومن أهم معطيات هذا البحث الاعتماد على السجلات الشعرية للبياتي ومشيري والمصادر المرتبطة بمضمون الغربة.

## الكلمات المفتاحية

عبد الوهاب البياتي، فريدون مشيري، النوستالجيا، الرومانسية

## الأطلال في ديوان سنائي

الدكتورة ماه نظري، هايدة أحمدى  
(تاريخ الاستلام: ٢٠١٦/٨/٩، تاريخ القبول: ٢٠١٦/١٠/٣١)

### الملخص

تعتبر الأطلال من أكثر المفردات استعمالاً في ديوان سنائي. شقت الأشعار الغرامية غير الصوفية الحاملة للمفردات الخمرية بما فيها الأطلال، طريقها إلى لغة المتصوفين ومجالسهم، حيث اكتسبت معنى افتراضياً جديداً منها، مما يعتبر المرحلة الأولى في تشكل المعنى العرفاني لهذه الكلمة والتي ارتبطت بمفهوم الثمالة الناجم عن العشق العرفاني، حيث أشار إليها سنائي في ديوانه على أفضل وجه. اعتبر سنائي أن الأطلال هي المكان الأمثل للسالك في طريق الحق وتجاوز الفردية والاتحاد مع المعشوق، حيث عمد إلى انتقاد المتصوفين باستعماله لهذه المفردة في شعره هادفاً إلى مواجهة المتصوفين الكاذبين، لأنه حرم عليهم الدخول إلى هذه الأطلال. ولذلك فهو يسعى من خلال تصوير الأطلال إلى تحقيق هدف عرفاني وهدف اجتماعي وهو مكافحة الرياء والكذب. سوف نتطرق في هذه المقالة إلى تحليل أفكار سنائي ونظراته بالاعتماد على المنهج الوصفي.

### الكلمات المفتاحية

الأطلال، سنائي، ديوان

١- بروفييسورة في اللغة الفارسية وآدابها، جامعة آزاد الإسلامية، فرع كرج، إيران، haidehahmadi51@yahoo.com

٢- طالبة ماجستير في كلية الأدب الفارسي واللغات الأجنبية، جامعة آزاد الإسلامية، فرع كرج، إيران.

## برهان النظر وحدة الوجود ابن عربي في الغزليات عراقى

د. بروين كلى زاده، عبدالله طاهرى<sup>٢</sup>  
(تأريخ الإستلام: ٢٠١٦/٠٩/١٣، تأريخ القبول: ٢٠١٦/١١/٠٦)

### الملخص

فخرالدين ابراهيم عراقى همدانى هو يكون مألوف للآثار و الأفكار ابن عربى و يتأثر منه. تشكّلت غزلياته على تفكرات ابن عربى خصوصاً على أساس وحدة وجوده. واحد من هذه التأثيرات فى مجال وحدة الوجود مجموع التناقضين أى الوحدة و الكثرة التى يستخدم ابن عربى من عراقى فى هذا المجال. يعالج عراقى فى هذه الغزليات الى ذكر بعض مسائل كوحدة الوجود.

مع ذلك يتفكر عراقى حول هذه المسائل متناقضاً لكن فى الختام و الحصول على وحدة النقطة فى الإعتبار. أى وحدة الوجود يساوى على وحدة الكون، الله وحده و لا. لذلك هو للحصول على هذه النتيجة لم يعالج الى إنتهاك الكون وآيته بصراحة بل يعتبر الكون للعالم لكن الكون هذا صالحة حتى لم يعالج الى إثبات وجود الله. محاولة فى هذه المقالة عالج هذا الأمر بحسب غزليات فخرالدين ابراهيم عراقى همدانى.

### الكلمات المفتاحية

غزليات، عراقى، ابن عربى، وحدة الوجود

١- أستاذ مشارك قسم الأدب الفارسى جامعة چمران

٢- طالب ماجستير جامعة چمران

## دراسة بعض حكايات فيه ما فيه من منظور الحركة التبسيطية

سونيا بهرو بنمار، د. راهب عارفي<sup>٢</sup>  
(تاريخ الاستلام: ٢٠١٦/٠٩/٢١، تاريخ القبول: ٢٠١٦/١١/١٦)

### الملخص

ما بين أيدينا الآن عبارة عن بحث يدور حول التحقيق في خصائص المدرسة التبسيطية في حكايات مختارة من «فيه ما فيه» لمولانا ودراستها. بالانتباه إلى القرب بين مبادئ وخصائص المدرسة التبسيطية كمدرسة غريبة وبين الحكايات الإيرانية، وبالنظر إلى أصول هذين النوعين الأدبيين اللذين تم تشكيلهما في سياقات ثقافية وسياسية واجتماعية مختلفة، فقد بدا لنا أنه من الضروري دراسة هذا الموضوع في حكايات فيه ما فيه. تم إجراء هذا البحث عن طريق جمع المعلومات والبطاقات المعلوماتية وتحليل المحتوى، وهو يهدف إلى تقديم مظاهر المدرسة التبسيطية في حكايات مختارة من «فيه ما فيه» وإظهار أوجه التشابه والاختلاف بين هذين النوعين الأدبيين، وكانت أهم النتائج التي توصلت إليها هذه الدراسة هي: ١- وجود أوجه تشابه ومقاربات كثيرة للغاية بين خصائص قصص المدرسة التبسيطية مع الحكايات الإيرانية ٢- تفوق قصص «فيه ما فيه» من حيث المضمون والمحتوى على القصص التبسيطية ٣- إظهار حدود واضحة بين المدرسة التبسيطية والقصص الإيرانية ٤- بيان كيفية وماهية التأكيد على الإيجاز والبساطة في قصص المدرسة التبسيطية والقصص الإيرانية.

### الكلمات المفتاحية

المدرسة التبسيطية، الأدب القصصي، حكايات مختارة، فيه ما فيه، مولانا جلال الدين محمد الرومي.

١- حائز على الدراسات العليا في اللغة الفارسية وأدائها، soniyabehro@yahoo.com

٢- عضو هيئة علمية ورئيس معهد البحوث في الأدب التحليلي والمقارن؛ إسراء